



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Claudii Fleurii Abbatis Historia Ecclesiastica

Ab anno Christi 1541. usque ad annum 1546

Fleury, Claude

August. Vind. [u.a.], 1770

VD18 90118510

§. 68. Cardinalis Pachecus contra sacræ Paginæ versiones declamans.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-66615](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-66615)

Sæc. XVI.
A.C. 1546

§. LXVIII.

*Cardinalis Pachceus contra sacræ
Paginæ versiones declamans.*

Pallav. c. 12. *n. 5.* **H**is tamen addidit Cardinalis Pachceus, quod haud immerito inter abusus sacris Literis pariter noxios recensenda veniat illa consuetudo, qua sacer Codex in patrium idioma versus passim ignaræ plebi permittitur. Huic Cardinalis Madrutius reposuit, Germanos ex solo hoc rumore fuisse offensos, cum percepissent, quod Synodi Patres populum vellent privare sacris Oraculis, quæ tamen ex Apostoli suafu nunquam a fidelium corde recedere deberent: cum vero Pachceus objiceret, quod id ipsum etiam Paulo II. comprobante in Hispaniis fuerit interdictum, mox Madrutius sic respondit: Paulus II. æque ac quicumque alius Pontifex in ejusmodi legibus falli potuit, non vero Paulus Apostolus fuit deceptus. Tandem nulla re decreta solutus est confessus, non sine plurium, ac præcipue illorum indignatione, qui promiscuas sacræ Scripturæ versiones reprobabant; censebant enim illi, quod in ea temporis vicissitudine, ubi hæretici suos errores patrio sermone passim evulgant, ejusmodi falsis dogmatibus antidotum op-
po-

ponere, ac Christiano populo tradere ^{Sæcul. XVI.}
 consultum foret, dummodo id non sine ^{A.C. 1546.}
 debita circumspectione fieret.

§. LXIX. 1

*Contentio de auctoritate sacri Textus,
 nec non de versionibus
 S. Scripturæ.*

In sequenti Congregatione agitabatur quæstio, an pro sana sacri Codicis intelligentia ad primævum, seu ut vocant, *originarium* textum esset recurrendum? inde vero captata occasione acrior, quam unquam, exorta est disceptatio inter quosdam Doctores, quorum quidam varii idiomatis peritia erant insignes, alii vero nulla linguarum scientia imbuti. Porro Aloysius Cataneus circa hanc controversiam his verbis sententiam suam proposuit: *Ad hujus articuli determinationem nihil afferri potest magis appositum, aut horum temporum occasionibus magis accommodatum, quam judicium Cardinalis Cajetani, in Theologia celebratissimi, qui a pueritia huic studio deditus, mira ingenii felicitate, & labore indefesso inter sui sæculi, & superiorum aliquot sæculorum Theologos merito primas obtinet, cui in doctrina cedere, & a quo edoceri, neminem eorum, qui adsunt, Præsum, aliorumve Doctorum pudere debet.*

Car-